

MODEL PRESENTATIONS
for
Tour Guides



2024 年度
時間帯 1 & 2 & 3
出題分

過去問編
②①

PEP 英語学校 校長
杉森 元 著
Hajime Sugimori

*Tell me about Japan
In Two Minutes*

「楽しい学習による自己実現」を応援する

 **PEP英語学校**
We are full of PEP!

モデル・ プレゼンテーション集

全国通訳案内士試験 二次口述対策



2分・英語・即興で
楽しく知的に
日本を語るために！


CD付



杉森の旅ギャラリー



Real Presentation

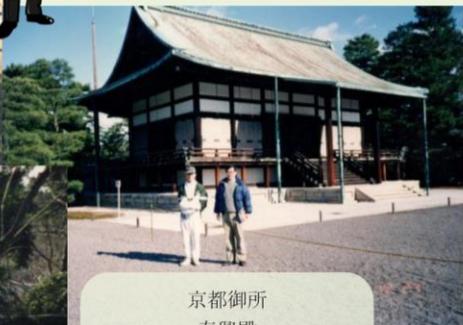
リアル・プレゼンテーション

ようこそ！
どうぞごゆっくり
ご覧ください。

Explore Japan!



唐招提寺 礼堂
(1991/12/22)



京都御所
春興殿

(1990/12/24)

cf. Topic 13 「京都御所」

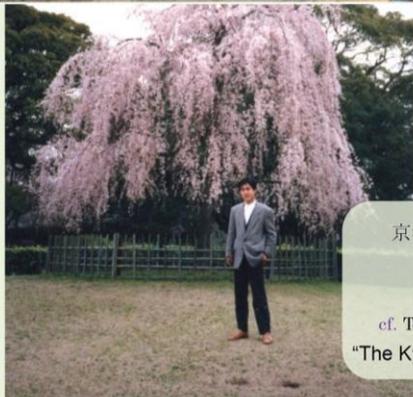
“The Kyoto Imperial Palace”



唐招提寺
開山御廟の土塀と金堂
(1991/12/22)

cf. Topic 4 「唐招提寺」

“Toshodai-ji”



京都御苑 近衛邸跡
枝垂れ桜
(1987/3)

cf. Topic 13 「京都御所」

“The Kyoto Imperial Palace”



飛騨高山 陣屋前朝市
(1992/8/7)

cf. Topic 12 「飛騨高山」

“Hida Takayama”

MODEL PRESENTATIONS
for
Tour Guides



2024 年度
時間帯 1 & 2 & 3
出題分

PEP 英語学校 校長
杉森 元 著
Hajime Sugimori

過去問編
②1

モデル・ プレゼンテーション集

全国通訳案内士試験 二次口述対策

まえがき

通訳案内士試験二次口述は、平成 25 年度よりその形式と内容が一新された。具体的には、①日英逐次通訳、②プレゼンテーション & 質疑応答、の 2 つの課題が、約 10 分で行われるようになった。

本書で扱うのは②である。この課題は、与えられたトピックについて受験者が 2 分間のプレゼンテーションを英語で行い、その後に試験官の質問に答える、というものである。ここで最大の難関は即興プレゼンをいかにスムーズに行えるか、ということである。

即興は難しく、受験者にとっては恐怖であるから、準備の方法が問題となる。しかし「即興の準備」というのはそもそも言語的に矛盾しており、いったい何をどうすればいいのかがわかりにくく、途方に暮れる方も多い。

そのような受験者のために「とりあえずモデルをいくつか暗唱し、本試験で求められる内容と分量を体感することから始めてみては」とお勧めすることにして、私は本書を書いた。丸暗記学習に対する批判があることは承知している。私も丸暗記「だけ」に頼るのは反対である。しかし、アウトプットのためにはインプットが必要であり、暗唱には一定の合理性もある。

本書掲載のモデルは、①即興性、②2 分間分の分量、③外国人観光客に有益と思われる情報提供、という条件を満たし、本試験の傾向にピッタリと照準を合わせたものばかりである。通訳案内士試験突破を目指される方が本書を活用され、みごと最終合格の栄冠を勝ち取られることを期待する。

ページ略

目次

| | |
|---------------------------|----|
| TOPIC 1 地鎮祭..... | 1 |
| MODEL PRESENTATION 1..... | 2 |
| 和訳 | 3 |
| CONTENT & STRUCTURE | 4 |
| TOPIC 2 源氏物語 | 5 |
| MODEL PRESENTATION 2..... | 6 |
| 和訳 | 7 |
| CONTENT & STRUCTURE | 8 |
| TOPIC 3 こけし..... | 9 |
| MODEL PRESENTATION 3..... | 10 |
| 和訳 | 11 |
| CONTENT & STRUCTURE | 12 |
| TOPIC 4 唐招提寺 | 13 |
| MODEL PRESENTATION 4..... | 14 |
| 和訳 | 15 |
| CONTENT & STRUCTURE | 16 |
| TOPIC 5 北陸新幹線..... | 17 |
| MODEL PRESENTATION 5..... | 18 |
| 和訳 | 19 |

| | |
|-------------------------------|-----------|
| CONTENT & STRUCTURE | 20 |
| TOPIC 6 醤油 | 21 |
| MODEL PRESENTATION 6 | 22 |
| 和訳 | 23 |
| CONTENT & STRUCTURE | 24 |
| TOPIC 7 戌の日 | 25 |
| MODEL PRESENTATION 7 | 26 |
| 和訳 | 27 |
| CONTENT & STRUCTURE | 28 |
| TOPIC 8 きりたんぼ鍋 | 29 |
| MODEL PRESENTATION 8 | 30 |
| 和訳 | 31 |
| CONTENT & STRUCTURE | 32 |
| TOPIC 9 金継ぎ | 33 |
| MODEL PRESENTATION 9 | 34 |
| 和訳 | 35 |
| CONTENT & STRUCTURE | 36 |
| TOPIC 10 南海トラフ地震 | 37 |
| MODEL PRESENTATION 10 | 38 |
| 和訳 | 39 |
| CONTENT & STRUCTURE | 40 |

| | | |
|----------|-----------------------------|----|
| TOPIC 11 | 三三七拍子 | 41 |
| | MODEL PRESENTATION 11 | 42 |
| | 和訳 | 43 |
| | CONTENT & STRUCTURE | 44 |
| TOPIC 12 | 飛騨高山 | 45 |
| | MODEL PRESENTATION 12..... | 46 |
| | 和訳 | 47 |
| | CONTENT & STRUCTURE | 48 |
| TOPIC 13 | 京都御所 | 49 |
| | MODEL PRESENTATION 13..... | 50 |
| | 和訳 | 51 |
| | CONTENT & STRUCTURE | 52 |
| TOPIC 14 | 冬至 | 53 |
| | MODEL PRESENTATION 14..... | 54 |
| | 和訳 | 55 |
| | CONTENT & STRUCTURE | 56 |
| TOPIC 15 | かまくら (鎌倉ではない) | 57 |
| | MODEL PRESENTATION 15..... | 58 |
| | 和訳 | 59 |
| | CONTENT & STRUCTURE | 60 |
| TOPIC 16 | 津田梅子 | 61 |

| | |
|-----------------------------|-----------|
| MODEL PRESENTATION 16..... | 62 |
| 和訳 | 63 |
| CONTENT & STRUCTURE | 64 |
| TOPIC 17 平等院鳳凰堂..... | 65 |
| MODEL PRESENTATION 17..... | 66 |
| 和訳 | 67 |
| CONTENT & STRUCTURE | 68 |
| TOPIC 18 豆まき | 69 |
| MODEL PRESENTATION 18..... | 70 |
| 和訳 | 71 |
| CONTENT & STRUCTURE | 72 |
| 二次口述過去問出題一覧表 | 74 |

TOPIC 1

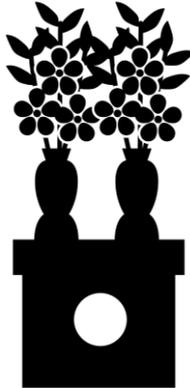
地鎮祭

Jichinsai

令和6年度

時間帯 1

問題セット 1-①



MODEL PRESENTATION 1

I would like to talk about **Jichinsai**.

Jichinsai, literally “land soothing rite,” is a Shinto groundbreaking ceremony. A prayer to the local deity for safety during construction, Jichinsai is held for a wide range of projects, from public facilities to private homes.

Jichinsai originated in ancient times for the palaces that emperors built. Today, while it is up to the client whether to hold a Jichinsai, some carpenters prefer it, believing it brings luck and safety. Many schedule Jichinsai on lucky days by the traditional Rokuyo calendar, meaning that Shinto priests are usually fully booked on these days!

Jichinsai is attended by the client, the builder, architect, carpenters, etc. A square space is marked on the site with four bamboo poles strung with sacred rope. An altar is set up inside this. The priest invites the deity, offers sake and food, chants invocations, and purifies the ground with salt, sake, and rice. Afterwards, the sake is shared by participants.

While some debate whether Jichinsai for public facilities violates the constitutional separation of religion and state, the Supreme Court ruled that it does not. Religious or secular, Jichinsai is common in Japan. I hope this helps you appreciate Jichinsai. Thank you. (200 words)

和訳

私は、**地鎮祭**についてお話いたします。

地鎮祭とは、文字通りには「土地を鎮める儀式」という意味で、神道の起工式です。建設工事の安全を地元の神様に祈る儀式であり、公共施設から個人住宅まで、さまざまな建設プロジェクトで行われます。

地鎮祭の起源は、古代天皇の宮殿造営にまで遡ります。今日では、地鎮祭を行うかどうかは施主次第ですが、大工さんの中には、地鎮祭は幸運と安全をもたらすと信じ、できれば行ってほしい、と願う人もいます。地鎮祭の日取りを決める際には、六曜という伝統的な暦の吉日を選ぶ人が多く、これらの日は神主さんの予定が一杯になってしまう、という事態もしばしばです！

地鎮祭には、施主、施工主、設計者、大工さん等が参加します。現場には、四隅に竹竿を立て、注連縄を張って、四角いスペースが区切られます。その内部には祭壇が設けられます。神主さんは神様をお招きし、酒や食物を差し上げ、祝詞を唱え、塩、酒、米で土地を清めます。その後、参列者は皆で御神酒をいただきます。

地鎮祭が公共施設のために行われることは憲法の政教分離原則に反するのではないかと、という議論もありますが、最高裁判所は「反しない」と判断しています。宗教的か世俗的かはともかく、地鎮祭は日本で一般的に見られる習慣です。今回の私のお話が、地鎮祭について皆さまのご理解を深める一助になれば幸いです。ご清聴ありがとうございました。

CONTENT & STRUCTURE



導入 (Introduction)

定義については本例のごとく **groundbreaking ceremony** が分かりやすいであろう。建設工事における起工式は外国にも存在するが、海外のものは、大きな公共施設などにつき、商業的な宣伝や告知をする趣旨のイベントとして行われることが多いようである。一方、日本の地鎮祭は個人の家についても行われる。

本体 (Body)

外国人が日本に来て建物を建て、その際に地鎮祭を行う、という場面は一応、観念できるので、地鎮祭をアトラクションとして紹介・お勧めする構成も可能である。ただ、それほど一般的とはいえないので、本例は解説プレゼンとして展開した。六曜については「大安吉日」という題で過去問がある(2022)。地鎮祭につき、概要を描写することにより、聞き手にイメージを与える。神道のお清めの儀式は、相撲の土俵入りや神社の手水などでも出てくる定番の日本的物事である。「御神酒」も近年の出題がある(2023)。

結論 (Conclusion)

解説プレゼンの趣旨から、最後は地鎮祭の世俗性につき、有名な津地鎮祭訴訟を挙げて説明した。初詣(2014、2016)、厄年(2014、2016、2023)の厄払い、七五三(2016)、等々と同様、地鎮祭には宗教的意義が少ないことを、法的エビデンスを付して示したことになる。結辞は「お勧め」ではなく中立的なものとした。

TOPIC 2

源氏物語

The Tale of Genji

令和6年度

時間帯1

問題セット1-②



ページ略

TOPIC 18

豆まき

Mamemaki

令和6年度

時間帯3

問題セット2-③



MODEL PRESENTATION 18

I would like to talk about **Mamemaki**.

Mamemaki, literally “bean scattering,” is a traditional Japanese custom in which people throw roasted soybeans to drive away evil spirits and bring good luck on Setsubun, which falls around February 3. Setsubun is the day before the first day of spring, also known as Risshun on the old Japanese calendar.

As seasonal change often brings misfortunes like disease, this custom originated in ancient China and developed into Mamemaki in Japan. With the millennium-old Japanese belief in kotodama, or “word spirit,” meaning that mythical powers dwell in words, Mamemaki has a lot to do with language: As they throw beans they shout, “Out with the demons! In with the good luck!” “Mame” is a homophone for “demon eye” or “demon extermination.” They are roasted because “to roast” in Japanese also means “to shoot.” So, people shoot beans at demons’ eyes to chase them away!

While families do mamemaki, major shrines and temples hold public mamemaki events at which celebrities like sumo wrestlers and actors toss packets of beans and other prizes such as cash or sweets to visitors who have gathered for the celebration. Please enjoy Mamemaki if you have the chance. Thank you. (200 words)

和訳

私は、**豆まき**についてお話しいたします。

豆まきとは、文字通り「豆を撒くこと」を意味し、例年2月3日前後にあたる「節分」の日に、炒った大豆を投げて邪気を払い福を呼び込む、という日本の伝統的習慣です。節分とは、日本の旧暦で春の最初の日とされる「立春」の前日を指します。

季節の変わり目には病気などの災いが起こりやすいことから、この風習は古代中国に始まり、後に日本で発展して豆まきとなりました。日本には、千年来の「言霊」（ことだま）信仰があります。言霊とは「言葉の魂」という意味であり、言葉には霊力が宿る、と信じられているのです。こうした背景から、豆まきも言葉と深くかかわっています。たとえば、豆を撒く際に人々は「鬼は外！福は内！」と大声で叫びます。また、「豆」は「魔目」ないし「魔滅」に通じています。豆が炒ってあるのは、「炒る」が「射る」と同音だからです。つまり豆まきでは、人々は鬼を追い払うために、鬼の目を豆で射るというわけです！

豆まきは家庭でも行われますが、大きな神社やお寺では、節分の行事として盛大に行われます。ここでは、お相撲さんや俳優などの有名人が、豆の他に、現金やお菓子などを詰めた小袋を、集まった人々に向けて撒くのです。機会があれば、ぜひ豆まきをお楽しみください。ご清聴ありがとうございました。

CONTENT & STRUCTURE



導入 (Introduction)

節分の行事については、これまで「恵方巻」が先に2回出題されている。豆まきは本命といえる。お題「豆まき」の定義では、前提として「節分」の定義が必要になるため、これは「二重の日本事象」である。「立春」の説明まで入れると、「三重」となる。こうした場合、分量調整の立場から簡潔な表現が大切になる。

本体 (Body)

まず簡単に由来を述べた。次には通常、現在の豆まきの具体的な描写（四角い升に豆を準備する、豆を撒いた後、年の数だけ拾って食べる、等）が来るべきである。ただ本例では趣向を凝らし、豆まきの内容を「言霊信仰」でまとめることを通じて豆まきの様子を伝えることを試みた。同音異義語が多いのは、日本語の特徴であり、さまざまな日本の伝統行事に言葉遊びが取り入れられている例は多い（たとえば鯛はめでたい、柚子湯は融通無碍、等）ことは知られている。

結論 (Conclusion)

豆まきは、外国人観光客のアトラクションとなり得る事物である。よって具体的な楽しみ方を紹介してお勧めする。豆まきイベントが行われる具体的な寺社名（浅草寺、八坂神社、等）まで挙げて、その様子を紹介するのもよいであろう。



*Ganjin asked his disciples,
"Will anyone answer the call?"
Nobody volunteered because the
travel was dangerous. He said,
"Who would grudge Buddhism his
life? If no one will go, I shall."*

二次口述過去問出題一覧表

令和6年度 2024年12月8日(日)実施

| 面接 時間帯 | 組 | プレゼンテーション (計36題) | 外国語訳 (計12題) | 実務質疑 (計12題) |
|------------------|---|-----------------------------|----------------|----------------------|
| 1 10:00-11:00 | 1 | ①地鎮祭 ②源氏物語 ③こけし | フリー マーケット | 購入物に欠陥が あり返品したい |
| | 2 | ①唐招提寺 ②北陸新幹線 ③醤油 | オーバー ツーリズム | 人の少ない静かな 観光地へ行きたい |
| 2 11:00-12:00 | 1 | ①戌の日 ②きりたんぼ鍋 ③金継ぎ | 炊飯器 | 炊飯器の購入を キャンセルしたい |
| | 2 | ①南海トラフ地震 ②三三七拍子 ③飛騨高山 | 人力車 | 人力車に親子 3人で乗りたい |
| 3 13:00-14:00 | 1 | ①京都御所 ②冬至 ③かまくら(鎌倉ではない) | キャッシュ レス決済 | 鰻屋でカード 決済できない |
| | 2 | ①津田梅子 ②平等院鳳凰堂 ③豆まき | 花見と飲酒 | 桜がすでに散ってし まっていた |
| 4 14:00-15:00 | 1 | ①2024年問題 ②日本武道館 ③寿司の食べ方 | 神前結婚式 | 神前式の写真撮 影が止められた |
| | 2 | ①参勤交代 ②忍野八海 ③鏡餅 | 戻ってくる 落とし物 | 出発直前に 財布紛失 |
| 5 15:30-16:30 | 1 | ①茅の輪ぐり ②高尾山 ③漫才 | 日本の コンビニ | コンビニで会計 前に食べ始め |
| | 2 | ①鱧(はも) ②和歌 ③暖簾(のれん) | 地震国日本 の防災 | 日本観光と 地震のリスク |
| 6 16:30-17:30 | 1 | ①回遊式庭園 ②しゃぶしゃぶ ③横浜赤レンガ倉庫 | 屋形船 | 屋形船について 心配な点 |
| | 2 | ①大正ロマン ②電動キックボード ③だるま | ゴミ箱 | ゴミ箱がいっぱいだ がどうする? |

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

ページ略

サンプル問題 平成 25 年 5 月発行ガイドライン

| 面接時間帯 | 逐次通訳（計 1 題） | プレゼンテーション（計 3 題） |
|-------|-------------|---|
| —— | 浅草 | 1. 京都の地理・地形・気候について。 2. 日本歴史の観点より、日本の首都について。 3. 一般常識の観点より、日本の人口構造について。 |

※サンプル問題の解答例は、逐次通訳につき「Sample+3」、プレゼンテーションにつき『モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I』に掲載されています。

2024 年度試験終了時点で、新形式二次試験の過去問（サンプル問題を含む）は合計、

◆逐次通訳（外国語訳）：148 問

◆プレゼンテーション：443 題

となり、これらは全て以下の PEP 英語学校教材に解答・解説と共に掲載されています。

- (1) （全国）通訳案内士試験二次口述過去問詳解（書籍）
- (2) 逐次通訳過去問勝負！（DVD）
- (3) Sample+3（DVD）
- (4) モデル・プレゼンテーション集 過去問編
- (5) モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）VOL.3

〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検 1 級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。全国通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負！』『コンピューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

全国通訳案内士試験 二次口述対策 モデル・プレゼンテーション集 過去問編①

2025 年 6 月 初版発行

著 者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102 号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: info@pep-eigo.com

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、
ぜひ上記までお寄せください。

乱丁・落丁はお取替えします。

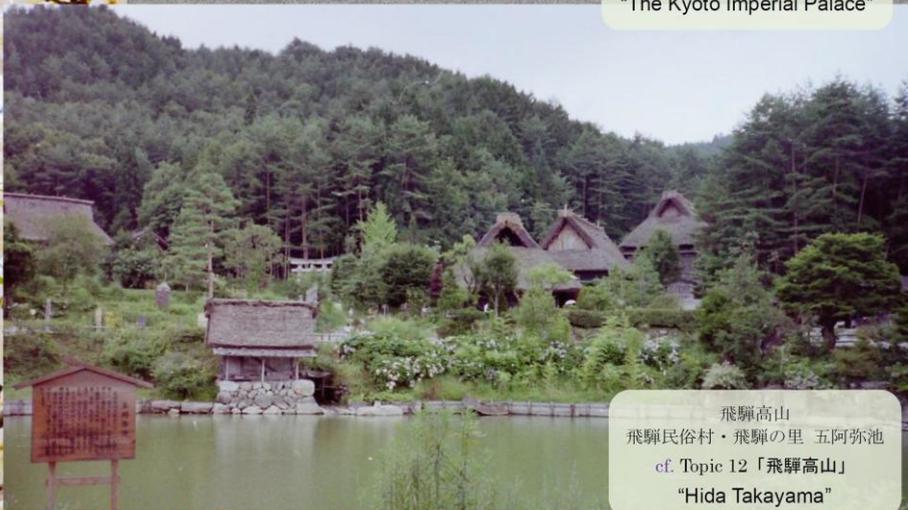
日本の美しい風景



平等院鳳凰堂
cf. Topic 17「平等院鳳凰堂」
“Byodoin Phoenix Hall”



京都御所 建礼門
cf. Topic 13「京都御所」
“The Kyoto Imperial Palace”



飛騨高山
飛騨民俗村・飛騨の里 五阿弥池
cf. Topic 12「飛騨高山」
“Hida Takayama”

ISBN978-4-908485-47-3
C1082 ¥2500E



9784908485473



1921082025004

掲載トピック 18題

- | | | |
|--|------------------------------------|------------------------------|
| 1 地鎮祭 Jichinsai | 2 源氏物語 The Tale of Genji | 3 こけし Kokeshi |
| 4 唐招提寺 Toshodai-ji | 5 北陸新幹線 The Hokuriku Shinkansen | 6 醤油 Shoyu |
| 7 戌の日 Inu no Hi | 8 きりたんぼ鍋 Kiritanpo-Nabe | 9 金継ぎ Kintsugi |
| 10 南海トラフ地震 The Nankai Trough Earthquake | 11 三三七拍子 San-San-Nana Byoshi | 12 飛騨高山 Hida Takayama |
| 13 京都御所 The Kyoto Imperial Palace | 14 冬至 Toji | 15 かまくら (鎌倉ではない) Kamakura |
| 16 津田梅子 Umeko Tsuda | 17 平等院鳳凰堂 Byodoin Phoenix Hall | 18 豆まき Mamemaki |

全員集合！
クイズだよ。



PEP
オフィシャルゆるキャラ
杉ちゃん先生

問題

上記モデルプレゼン中、その話に「フェラーリ」が登場するものがあります。どのプレゼンに、どのような脈絡で出てくるか、題目から推理し、当ててください。

無断複製を厳禁します。

©2025 Hajime Sugimori